



**CONSIGLIO
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 21 dicembre 2006 (15.01.07)
(Or. bg/en)**

17078/06

LIMITE

**COPEN 135
EUROJUST 59
EJN 34**

NOTA

della:	delegazione bulgara
alle:	delegazioni
Oggetto:	Dichiarazioni della Bulgaria nel contesto dell'attuazione del mandato d'arresto europeo con riferimento alla decisione quadro 2002/584/GAI del Consiglio, del 13 giugno 2002, relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri dell'Unione europea

La Bulgaria ha recepito la decisione quadro 2002/584/GAI, del 13 giugno 2002, relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri dell'Unione europea tramite la **Legge sull'extradizione e il mandato d'arresto europeo**, pubblicata nella Gazzetta statale n. 46/3.6.2005 e con effetto a decorrere dal 4 luglio 2005. Tale legge è stata successivamente modificata, pubblicata nella Gazzetta statale n. 86/28.10.2005 ed ha iniziato ad avere effetto il 29 aprile 2006.

Le disposizioni legislative interne per l'attuazione della decisione quadro 2002/584/GAI del Consiglio, del 13 giugno 2002, **entrano in vigore il giorno dell'adesione della Bulgaria all'Unione europea, ossia il 1° gennaio 2007.**

Sulla base delle pertinenti disposizioni della sua legislazione, la Bulgaria fa le seguenti dichiarazioni in merito all'attuazione della decisione quadro 2002/584/GAI del Consiglio, del 13 giugno 2002, relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri dell'Unione europea:

Dichiarazione ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 3

- a) La Bulgaria designa **il pertinente procuratore - per gli indiziati (nella fase preprocessuale dei procedimenti penali) o le persone condannate - e il tribunale competente - per gli imputati (nella fase processuale dei procedimenti penali) - quali autorità competenti a emettere un mandato di arresto europeo (autorità giudiziarie emittenti);**
- b) La Bulgaria designa **i tribunali distrettuali quali autorità competenti a eseguire un mandato di arresto europeo** emesso dalle autorità giudiziarie di un altro Stato membro dell'Unione europea **(autorità giudiziarie dell'esecuzione).**

In Bulgaria vi sono 28 tribunali distrettuali i cui numeri di telefono e di fax figurano nell'allegato.

L'esecuzione di un mandato d'arresto europeo è affidata al tribunale distrettuale nel cui territorio si trova la persona oggetto del mandato. Per individuare l'autorità giudiziaria bulgara dell'esecuzione competente nei singoli casi, l'autorità giudiziaria estera emittente o l'autorità centrale estera può consultare le informazioni sulla Bulgaria disponibili nell'atlante relativo al mandato di arresto europeo sul sito della Rete giudiziaria europea.

Si può inoltre richiedere l'assistenza dei punti di contatto nazionali della Bulgaria designati nel quadro della rete giudiziaria europea, i cui estremi sono disponibili sul sito di detta rete (www.ejn-crimjust.europa.eu).

Dichiarazione ai sensi dell'articolo 7

L'autorità centrale designata dalla Bulgaria per assistere le autorità giudiziarie competenti è il **Ministro della giustizia**.

L'autorità centrale è competente per la ricezione e la trasmissione all'autorità giudiziaria bulgara dell'esecuzione, di un mandato di arresto europeo emesso dall'autorità giudiziaria di un altro Stato membro dell'Unione europea, nel caso in cui l'autorità giudiziaria emittente non riesca a trasmettere il mandato di arresto europeo direttamente all'autorità giudiziaria bulgara dell'esecuzione.

L'autorità centrale è competente per la trasmissione di un mandato di arresto europeo emesso da un'autorità giudiziaria bulgara, qualora quest'ultima non sia in grado di trasmetterlo direttamente all'autorità giudiziaria estera dell'esecuzione o quando lo Stato membro di esecuzione ha designato quale autorità di ricezione il Ministero della giustizia.

Dati identificativi delle autorità centrali:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция”

Отдел „Международна правна помощ”

(Ministero della giustizia, Direzione per la cooperazione internazionale e l'integrazione europea, Dipartimento per l'assistenza giudiziaria internazionale)

Str. Slavyanska 1, 1040 Sofia

Telefono: 00359 2 9237 514; 00359 2 9237 545

Fax: 00359 2980 92 22

e-mail: maleva@justice.government.bg

Dichiarazione ai sensi dell'articolo 8, paragrafo 2

Un mandato di arresto europeo trasmesso per esecuzione alle autorità bulgare deve essere tradotto in bulgaro.

Dichiarazione ai sensi dell'articolo 25, paragrafo 2

La Bulgaria designa il Ministro della giustizia quale autorità competente per la ricezione delle richieste di transito, dei documenti necessari e di qualsiasi altra corrispondenza ufficiale relativa a tali richieste. Il Ministro trasmetterà immediatamente la richiesta alla procura della Corte suprema di cassazione, che autorizzerà il transito della persona in questione attraverso il territorio della Repubblica di Bulgaria e informerà lo Stato membro richiedente della sua decisione.

Dati identificativi delle autorità centrali:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция”

Отдел „Международна правна помощ”

(Ministero della giustizia, Direzione per la cooperazione internazionale e l'integrazione europea, Dipartimento per l'assistenza giudiziaria internazionale)

Str. Slavyanska 1, 1040 Sofia

Telefono: 00359 2 9237 514

Fax: 00359 2980 92 22

e-mail: maleva@justice.government.bg

TRIBUNALI DISTRETTUALI

TRIBUNALE DELLA CITTÀ DI SOFIA

Indirizzo: София 1000, Витоша 2
 (Sofia 1000, Vitosha 2)
Tel.: 00359 2/9219788
Fax: 00359 2/9813740
E-mail: sofcourt@tea.bg

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI SOFIA

Indirizzo: София 1000, Витоша 2
 (Sofia 1000, Vitosha 2)
Tel.: 00359 2/9815742
Fax: 00359 2/9862368
E-mail: sd_court@abv.bg

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI BLAGOEVGRAD

Indirizzo: Благоевград 2700, В.Левски 1
 (Blagoevgrad 2700, V. Levski 1)
Tel.: 00359 73/88 98 40
Fax: 00359 73/3 03 96
E-mail: court@pirin.com
Internet: <http://blagoevgrad.court-bg.org>

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI BURGAS

Indirizzo: Бургас 8000, Александровска 101
(Burgas 8000, Alexandrovska 101)
Tel.: 00359 56/879 400
Fax: 00359 56/811 136
E-mail: osburgas@abv.bg
Internet: <http://www.osburgas.org>

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI VARNA

Indirizzo: Варна 9000, Независимост 2
(Varna 9000, Nezavisimost 2)
Tel.: 00359 52/620 777
Fax: 00359 52/617 953
E-mail: presidentvos@vcourts.org
Internet: http://www.vcourts.org/os_court.htm

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI VELIKO TARNOVO

Indirizzo: Велико Търново 5000, В.Левски 16
(Veliko Tarnovo 5000, V. Levski 16)
Tel.: 00359 62/603 079
Fax: 00359 62/620 087
E-mail: osadvts@vali.bg

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI VIDIN

Indirizzo: Видин 3700, Бдинци 1
(Vidin 3700, Bdintsi 1)
Tel.: 00359 94/600980
Fax: 00359 94/600958
E-mail: os_vidin@yahoo.com

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI VRATSA

Indirizzo: Враца 3000, Христо Ботев 29
(Vratsa 3000, Christo Botev 29)
Tel.: 00359 92/20065
E-mail: gagova@abv.bg

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI GABROVO

Indirizzo: Габрово 5300, Възраждане 1
(Gabrovo 5300, Vazrajane 1)
Tel.: 00359 66/806848
Fax: 00359 66/804679
E-mail: justice@court-gbr.com
Internet: <http://www.court-gbr.com>

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI DOBRICH

Indirizzo: Добрич 9300, Константин Стоилов 7
(Dobrich 9300, Konstantin Stoilov 7)
Tel.: 00359 58/600 430
Fax: 00359 58/601 480
E-mail: courtdb@db.vega.bg

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI KARDZHALI

Indirizzo: Кърджали 6600, Беломорски 48
(Kardzhali 6600, Belomorski 48)
Tel.: 00359 361/6 27 07
Fax: 00359 361/6 27 08
E-mail: okrsad_kj@mbox.contact.bg

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI KYUSTENDIL

Indirizzo: Кюстендил 2500, Гороцветна 31
(Kyustendil 2500, Gorotsvetna 31)
Tel.: 00359 78/50464
Fax: 00359 78/50468
E-mail: kos_bambov@infotel.bg

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI LOVECH

Indirizzo: Ловеч 5500, Търговска 41А
(Lovech 5500, Targovska 41A)
Tel.: 00359 68/27811
Fax: 00359 68/48902
E-mail: Okr-sadlch@mbox.digsis.bg

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI MONTANA

Indirizzo: Монтана 3400, В.Левски 24
(Montana 3400, V. Levski 24)
Tel.: 00359 96/306 281
Fax: 00359 96/300654

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI PAZARDZHIK

Indirizzo: Пазарджик 4400, Хан Крум 3
(Pazardzhik 4400, Khan Krum 3)
Tel.: 00359 34/44 49 66
Fax: 00359 34/44 49 22
E-mail: okrs@cybcom.net

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI PERNIK

Indirizzo: Перник 2300, Търговска 37
(Pernik 2300, Targovska 37)
Tel.: 00359 76/647012
Fax: 00359 76/604441

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI PLEVEN

Indirizzo: Плевен 5800, Д.Константинов 25
(Pleven 5800, D. Konstantinov 25)
Tel.: 00359 64/892913
Fax: 00359 64/800916
E-mail: os_pleven@abv.bg

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI PLOVDIV

Indirizzo: Пловдив 4000, Шести септември 167
(Plovdiv 4000, 6 September St 167)
Tel.: 00395 32/623638; 00359 32/623127
Fax: 00359 32/623129; 00359 32/623127
E-mail: pvokrsad@dir.bg
Internet: <http://www.os-plovdiv.com>

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI RAZGRAD

Indirizzo: Разград 7200, Независимост
(Razgrad 7200, Nezavisimost)
Tel.: 00359 84/660537
Fax: 00359 84/660179

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI RUSE

Indirizzo: Русе 7000, Александровска 57
(Ruse 7000, Alexandrovska 57)
Tel.: 00359 82/825 451; 00359 82/825 453
Fax: 00359 82/825 469
E-mail: ros@infoel.net

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI SILISTRA

Indirizzo: Силистра 7500 Симеон Велики 23
(Silistra 7500, Simeon Veliki 23)
Tel.: 00359 86/820 377
Fax: 00359 86/820 378
E-mail: sos_silistra@abv.bg
Internet: <http://www.legalregion-ss.com>

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI SLIVEN

Indirizzo: Сливен 8800, Хаджи Димитър 2
(Sliven 8800, Hadzhi Dimitar 2)
Tel.: 00359 44/662839
Fax: 00395 44/662043
E-mail: os_sliven@slivenbg.net
Internet: <http://www.court.sliven.net>

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI SMOLYAN

Indirizzo: Смолян 4700, България 16
(Smolyan 4700, Bulgaria 16)
Tel.: 00359 301/6 28 12
Fax: 00359 301/6 23 02
E-mail: m_andr@avb.bg
Internet: <http://www.ch-sm.hit.bg>

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI STARA ZAGORA

Индирizzo: Стара Загора 6000, бул."Митрополит
Методий Кусев" 33
(Stara Zagora 6000, Metropolitan Metodi
Kushev Blvd 33)
Tel.: 00359 42/60 30 49
Fax: 00359 42/25 10 02
E-mail: osstz@osstz.com
Internet: <http://www.osstz.com>

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI TARGOVISHTTE

Индирizzo: Търговище 7700, Свобода
(Targovishte 7700, Svoboda)
Tel.: 00359 601/62129
Fax: 00359 601/65679
E-mail: os_tar@tshte.net

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI KHASKOVO

Индирizzo: Хасково 6300, България 144
(Khaskovo 6300, Bulgaria 144)
Tel.: 00359 38/624332
Fax: 00359 38/664729
E-mail: sud@escom.bg

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI SHUMEN

Indirizzo: Шумен 9700, Съединение 1
(Shumen 9700, Saedinenie 1)
Tel.: 00359 54/850333
Fax: 00359 54/31087
E-mail: shos@court-sh.org
Internet: <http://www.court-sh.org>

TRIBUNALE DISTRETTUALE DI YAMBOL

Indirizzo: Ямбол 8600, Жорж Папазов 1
(Yambol 8600, George Papazov 1)
Tel.: 00359 46/68 88 22
Fax: 00359 46/66 20 73
E-mail: os_yambol@lex.bg
Internet: http://www.lex.bg/members/os_yambol
